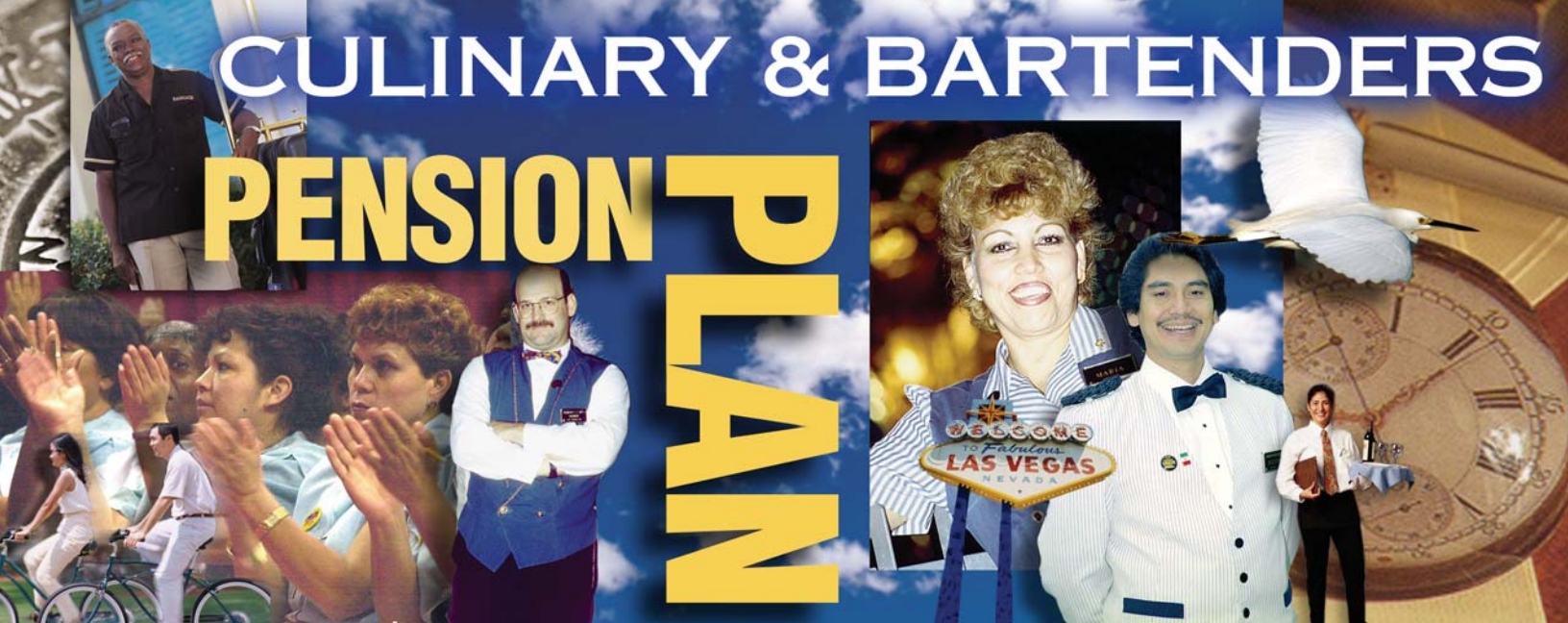


CULINARY & BARTENDERS

PENSION PLAN



SUMMER 2004

VERANO 2004

EARLY RETIREMENT

The Pension Plan provides an Early Retirement benefit available to participants who are age 55 through 61.

The Culinary and Bartenders Pension Plan can provide you with additional income when you retire. The benefits of the Pension Plan are made possible by the contributions made by your employer under a collective bargaining agreement with the Culinary and Bartender Unions.

When preparing for the future, think about how much personal savings you can expect to have when you retire, and how much you can expect to receive from the Pension Plan and from Social Security. You may want to consult with a financial advisor when making decisions about your finances.

We encourage you to visit the pension office to obtain information regarding your pension benefits and the documentation you will need to present when you apply for a benefit.

In this newsletter we will be providing you with information about the Early Retirement Benefit and documents that you will need when you get ready to retire.

JUBILACIÓN TEMPRANA

El Plan de Pensión proporciona el beneficio de la Jubilación Temprana disponible a los participantes de edad entre los 55 hasta los 61.

El Plan de Pensión de la Culinaria y de los Cantineros le puede proporcionar ingresos adicionales cuando usted se retire. Los beneficios del Plan de la Pensión han sido posibles debido a las contribuciones hechas por sus empleadores según el acuerdo colectivo de negociación con la Unión Culinaria y la Unión de cantineros.

Cuando se prepare para el futuro, piense acerca de cuantos ahorros personales espera que pueda tener, y cuanto espera que va a recibir del Plan de Pensión y de el Seguro Social. Es posible que usted quiera consultar con un asesor financiero cuando tome decisiones acerca de sus finanzas.

Le animamos a que visite la oficina de la pensión para obtener información referente a los beneficios de la pensión y la documentación que usted necesitara presentar cuando aplique para el beneficio.

En este boletín le proporcionaremos información sobre el Beneficio de la Jubilación Temprana y los documentos que necesitara cuando usted este listo para retirarse.

T O P I C S :
Early Retirement • Required Pension Documents

T E M A S :
Jubilación Temprana • Documentos Necesarios

This publication summarizes certain provisions of the Southern Nevada Culinary and Bartenders Pension Plan and is subject to the official Plan documents. This publication cannot modify or affect the official Plan documents in any way. In case of any difference between this brochure and the official Plan documents, the Plan documents will control.

Esta publicación resume ciertas provisiones del Plan de Pensión para empleados Culinarios y Cantineros del Sur de Nevada y esta sujeta a los documentos oficiales. Esta publicación no puede ser cambiada o publicada afectando el contenido del documento oficial de ninguna manera. En el caso de cualquier discrepancia entre este panfleto y el documento del Plan Oficial, el documento del Plan prevalecerá.

EARLY RETIREMENT

The Pension Plan offers an Early Retirement Benefit for certain eligible participants.

Special Rules apply to Early Retirement:

- ✗ Early Retirement is available at any age from 55 through 61.
- ✗ You must be **vested**. (You may be vested with five years of pension credit provided you worked at least one (1) hour in covered employment on or after January 1, 1997 and have not incurred a permanent break in service.)

Early Retirement Benefits:

- ✗ When you take the Early Retirement Benefit, your benefit will be reduced by a certain percentage for each month you retire before age 62.
- ✗ The benefits may be payable monthly over your lifetime only **or** over your lifetime and the lifetime of your designated survivor.
- ✗ The Lump Sum Option is not available.
- ✗ If you are receiving an Early Retirement Benefit, your benefit will be suspended for any month in which you work in covered employment for 40 hours or more.

For additional general information on Early Retirement, please visit the Pension Office or call (702) 369-0000.

JUBILACION TEMPRANA

El Plan de Pensión ofrece el beneficio de la Jubilación Temprana para ciertos participantes elegibles.

Existen Reglas Especiales para la Jubilación Temprana:

- ✗ La Jubilación Temprana esta disponible para las edades comprendidas entre 55 hasta 61 años.
- ✗ Usted debe de haber adquirido sus derechos. (Estos derechos son adquiridos a los cinco años de crédito en la pensión siempre y cuando haya trabajado por lo menos una (1) hora en cobertura de empleo en o después del 1 de enero de 1997 y no haya tenido una interrupción permanente en el servicio.)

Beneficios dentro de la Jubilación Temprana:

- ✗ Cuando usted escoge la Jubilación Temprana, su beneficio sé vera reducido en un cierto porcentaje por cada mes que usted se retire antes de la edad de 62 años.
- ✗ Los beneficios son pagados mensualmente durante su periodo de vida solo o durante su periodo de vida y el de su superviviente designado.
- ✗ No está disponible la opción de una cantidad global.
- ✗ Si usted esta recibiendo el beneficio de Jubilación Temprana, su beneficio sé vera suspendido durante todo mes en el cual su trabajo en cobertura de empleo sea de 40 horas o más.

Para mas información general sobre Jubilación Temprana, por favor visite la Oficina de Pensión o llame al (702) 369-0000.



REQUIRED PENSION DOCUMENTS

There are certain documents that you will need to provide to show that you are eligible to receive pension benefits. All documents provided must be original or notarized copies. You will need to show proof of age, marital status and any name changes.

If you do not have the necessary documents, the Pension Office will be happy to assist you in obtaining them.

For proof of age, you need to submit ONE of the following documents:

- A birth certificate.
- A baptismal certificate or statement as to the date shown by a church record, certified by the custodian of such record.
- Notification of registration of birth in a public registry of vital statistics.
- Certification of record of age by the U.S. Census Bureau.
- Hospital birth record, certified by the custodian of such record.
- A foreign church or government record.
- A signed statement by the physician or midwife who was in attendance at birth, as to the date of birth shown on their records.
- Naturalization record.
- Immigration papers.

or you can submit TWO of the following documents:

- Driver's License.
- Military record.
- Passport.
- School records, certified by the custodian of such record.
- Vaccination records, certified by the custodian of such record.
- Insurance policy (at least ten years old), which shows the age or date of birth.
- Marriage records showing date of birth or age (application for marriage license or church record), certified by the custodian of such records; or marriage certificate.
- Other evidence such as a signed affidavit statements from persons who have knowledge of the date of birth.
- Report of Confidential Social Security Benefit Information. (Form SSA-L634) or (Form SSA-2458)
- Immigration & Naturalization Alien Registration Card.

You will also be required to provide proof of your current marital status. You will need to provide a certified copy of your marriage certificate and/or divorce decree.

In addition, any name change (including marriage) requires certification explaining the name change. For example: marriage certificates, divorce decrees and/or other legal documents.

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA OBTENER LA PENSION

Existen ciertos documentos que usted deberá de proporcionar para que usted sea elegible a recibir los beneficios de pensión. Todos los documentos que se necesitan tienen que ser originales o copias notariadas. Necesitará demostrar prueba de su edad, estado marital, y cualquier otro cambio en su nombre.

Si usted no tiene los documentos necesarios, la Oficina de la Pensión le ayudara con mucho gusto a obtenerlos.

Para demostrar su edad, necesitará presentar UNO de los siguientes documentos:

- Certificado de Nacimiento
- Certificado de Bautismo o documento que indique la fecha de un archivo de la iglesia, certificado por el guardián de tal archivo.
- Notificación del registro de nacimiento en un registro publico de estadísticas demográficas.
- Certificado del archivo de edad del U.S. Census Bureau
- Archivo vitalicio del Hospital, certificado por el guardián de tal archivo
- Declaración firmada por el doctor o comadrona que asistió al parto, y la fecha que muestra en sus archivos.
- Archivo de Naturalización
- Papeles de Inmigración

O usted puede presentar DOS de los siguientes documentos:

- Licencia de Conducir
- Archivo Militar
- Pasaporte
- Archivo del Colegio, certificados por el guardián de dicho archivo
- Archivo de Vacunas, certificados por el guardián de dicho archivo
- Póliza de Seguro (al menos de diez años) que demuestre la edad o fecha de nacimiento
- Archivo de Matrimonio que demuestren la fecha de nacimiento (aplicación para la licencia de matrimonio o archivo de la iglesia), certificado por el guardián de dichos archivos; o certificado de matrimonio.
- Otra evidencia tal como declaración jurada firmada por personas que tiene conocimiento de la fecha de su nacimiento.
- Reporte de Confidential Social Security Benefit Information (Form SSA-L634) o (Form SSA-2458)
- Tarjeta de Inmigración y Naturalización

También tendrá que presentar prueba de su actual estado civil. Necesitará proporcionar una copia certificada de su certificado de matrimonio y/o Decreto de Divorcio.

Además, cualquier cambio de su nombre que haya tenido (inclusive por matrimonio) requiere un certificado de explicación del cambio de nombre. Por ejemplo: certificado de matrimonio, decreto de divorcio y/u otros documentos legales.

SOUTHERN NEVADA CULINARY AND BARTENDERS PENSION PLAN

1820 E. SAHARA AVE., SUITE 314
LAS VEGAS, NV 89104



Non-Profit Org
US Postage

PAID
Permit #582
Las Vegas, NV



Change of Address?

If you have recently moved, please mail us your new address and phone number as soon as possible to the address above.

¿Cambio de Dirección?

Debe de notificar a nuestra oficina por escrito si se ha mudado recientemente. Por favor envíenos por correo su dirección nueva y número de teléfono a la dirección que se indica arriba.

NEXT ISSUE HIGHLIGHTS:
Vesting

EN LA PRÓXIMA EDICIÓN:
Vesting

HIGHLIGHTS

- ☞ Your employer contributes to your Pension Plan for every hour you work in covered employment.
- ☞ Your pension benefits are insured (up to certain limits) by the Pension Benefit Guaranty Corporation.
- ☞ Your pension increases each year you continue to work for most employers with a Culinary Local 226 or Bartenders Local 165 contract.
- ☞ The Pension Plan pays your benefits for your lifetime.
- ☞ Your retirement pension benefits can be sent to you no matter where you decide to live.

PUNTOS DESTACAR

- ☞ Cada hora que usted trabaja en cobertura de empleo su empleador contribuye a su Plan de Pensión.
- ☞ Sus beneficios de pensión están asegurados (hasta ciertos límites) por la Pension Benefit Guaranty Corporation.
- ☞ Su pensión aumenta todos los años que usted continua trabajando para la mayoría de empleadores que tienen contrato con la Culinaria Local 226 o Cantineros Local 165.
- ☞ El Plan de Pensión paga sus beneficios de por vida.
- ☞ Los beneficios de la pensión de retiro se le pueden enviar dondequiera que usted decida vivir.